

4. コンテンツの作成

4-1 多言語まち歩きマップ

4-1-1 まち歩きマップの作成内容

(1) まち歩きマップの仕様と構成

まち歩きマップの仕様と構成を以下に示す。

表 4-1 多言語マップの仕様

| 項目 | 内容 |
|----|--|
| 目的 | ・外国人旅行者に対する飲食店、買い物店の情報発信 |
| 言語 | ・英語、韓国語、中国語（繁体字・簡体字）の4言語 （ただし、地図と店舗名は日本語との併記） |
| 仕様 | <ul style="list-style-type: none"> ・A5 サイズ、全24頁 ・掲載内容 <ul style="list-style-type: none"> -前泊後泊を意識したまち歩きモデルコース -主な施設の紹介（りんくうまち処、観光情報センター） -飲食店舗・買い物店舗の紹介 -宿泊施設リスト -青空市場、関空マリーナ、町屋館、さのちゃり -交通アクセス（路線図・所要時間） -電車の乗り方 -タッチ&トーク（会話集） |

表 4-2 まち歩きマップの頁構成

| 掲載頁 | 掲載内容 |
|----------|--|
| 表紙 | 目次、店舗シールの紹介 |
| 1 - 2 頁 | 前泊後泊を意識したまち歩きモデルコースの紹介・目的別の所要時間 |
| 3 - 4 頁 | 泉佐野広域マップ・観光案内所の紹介 |
| 5 - 6 頁 | りんくうタウンエリアのマップ・飲食店等の紹介① |
| 7 - 8 頁 | りんくうタウンエリアの飲食店等の紹介② |
| 9 - 10 頁 | りんくうタウンエリアの飲食店等の紹介③、 関西国際空港エリアの飲食店等の紹介① |
| 11-12 頁 | 泉佐野駅エリアのマップ・飲食店等の紹介① |
| 13-14 頁 | 泉佐野駅エリアの飲食店等の紹介② |
| 15-16 頁 | 日根野駅エリアのマップ・飲食店等の紹介① |
| 17-18 頁 | 日根野駅エリアの飲食店等の紹介②、宿泊施設リスト、 主な観光施設の紹介 |
| 19-20 頁 | 交通アクセス（路線図・主な駅までの所要時間） |
| 21-22 頁 | 電車の乗り方（宿泊施設・飲食店等）、タッチ&トーク（会話集） |
| 裏表紙 | 位置図、発行・編集 |

(2) まち歩きマップの内容

1) 飲食店や土産店の情報提供

ニーズ調査の結果を踏まえ、外国人の嗜好に合った店舗を募集した。

53 店舗にご協力を頂き、りんくうタウン駅周辺で 22 店舗、関空で 5 店舗、泉佐野駅周辺で 18 店舗、日根野駅周辺で 8 店舗を掲載させて頂くことになった。

店舗分類では、レストラン・カフェが 19 店舗と多く、次いでうどん・そば等の日本食が 11 店舗となっている。泉佐野地域ならではの「水なす」や「がっちょ」等を提供するお店にも協力を頂けた。

表 4-3 掲載店舗の分類別エリア別状況

| 分類 | りんくう タウン | りんくう タウン (関空) | 泉佐野 | 日根野 | 合計 |
|-------------|-------------|---------------------|-----|-----|----|
| レストラン・カフェ | 7 | 3 | 7 | 2 | 19 |
| うどん・そば(日本食) | 4 | 1 | 3 | 3 | 11 |
| お好み焼き・たこ焼き | 1 | | 2 | 1 | 4 |
| 居酒屋 | 1 | | 2 | 1 | 4 |
| 物販店舗 | 3 | | 1 | | 4 |
| 中華料理 | 2 | 1 | | | 3 |
| イタリア料理 | 2 | | | 1 | 3 |
| 菓子・パン | 1 | | 2 | | 3 |
| ラーメン | 1 | | 1 | | 2 |
| 合計 | 22 | 5 | 18 | 8 | 53 |

表 4-4 掲載店舗一覧

| | |
|--|---|
| <p>(1) りんくうタウン・・・22 店舗</p> | <p>(3) 泉佐野駅周辺・・・18 施設</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> ・キッチンガーデン ・ダイニング&バー 「スターゲイト」 ・中国料理 「星龍」 ・日本料理 「有馬」 ・鉄板焼 「りんくう」 ・しゃぶしゃぶ 「但馬屋」 ・イタリアンカフェ 「パティステージ」 ・りんくうプレジャータウン シークル ・信州そば処 そじ坊 ・Bagel&Bagel ・Pizzeria1830 ・Starbucks Coffee ・Tully's Coffee Natural Station ・ぼてぢゅう屋台 ・まめ寅 ・紅虎餃子房 ・中華そば いちや ・杵屋 ・Kua'Aina (クア・アイナ) ・World Gourmet Junction ・りんくうプレミアムアウトレット ・mono Sagan (モノ サガン) | <ul style="list-style-type: none"> ・プリン工房 金の壺 ・わたりがにひとすじ 割烹松屋 ・Beer&Cocktail Pub An ・泉州タオル館 泉佐野駅前店 ・ちゃんぽん堂 政勝軒 ・サンドイッチハウス ベルベリー ・たこいち ・K's BAR (ケイズバー) ・ワッフル屋 どんぐり ・泉の幸 ・Caffe `Giusto ・お食事処 植田 ・お好み焼きSパラ ・石原かまぼこ店 ・LONE STAR(ロンスター) ・銘菓創庵 むか新 本店 ・鉄板ダイニング NANDE ・居酒屋 NANDE |
| <p>(2) りんくうタウン (関空)・・・5 店舗</p> | <p>(4) 日根野駅周辺・・・8 施設</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> ・レストラン「ザ・ブラスリー」 ・桃李 ・花ざと ・ジェットストリーム ・銀杏 | <ul style="list-style-type: none"> ・TERRACE ・いずみや食堂 ・たこ焼 ヒロ ・十色 ・居酒屋けんちゃん ・佳羅守すし半 ・イタリア料理 フォンターナ・サノ ・柚香 |

2) 短時間観光のモデルコースの紹介

モデルコースの情報提供として、関西国際空港の着後（ホテルチェックイン後）や出発時間（ホテルチェックアウト後）までの短い待ち時間を利用した短時間観光ができるようモデルコースを設定し、情報提供を行った。1時間以内と2時間以内を紹介した。



図 4-1 モデルコースの紹介例

3) 観光施設等の紹介

外国人モニター調査でニーズの高かった「泉佐野漁港青空市場」「いずみさの関空マリーナ」「泉佐野ふるさと町屋館」「泉佐野レンタサイクル さのちゃり」の4施設を紹介した。

4) 外国人旅行者への便利情報の提供

外国人のモニター調査でニーズが高かった以下の便利情報を掲載した。

表 4-5 便利情報の提供

| 区分 | 提供内容 |
|----------------|--|
| 外国人のニーズが高い情報提供 | ・外国人旅行者のニーズの高い、Wi-fi スポットやATM をマップに掲載した。 |
| 電車やバスの乗り方の情報提供 | ・電車の移動時間・時刻表・切符の買い方・改札機の通り方を掲載した。 ・大阪都心等へのアクセス方法（乗り換え）・所要時間を掲載した。 |

5) 国ごとの嗜好を踏まえた情報提供やデザインの工夫

まち歩きマップは、英語、中国語（簡体字・繁体字）、韓国語の4言語の多言語対応とした。また、言語ごとのニーズの対応として、中国版の地図の上に、中国銀聯が使える店を掲載するとともに、施設の記号については、ピクトグラム（推奨）を使用し、わかりやすく表示した。

4-1-2 まち歩きマップの作成ツール

(1) まち歩きマップ 英語



図 4-2 まち歩きマップ 英語(表紙・裏表紙)

Staying at a hotel in Izumisano, visitors from abroad can easily enjoy Japanese food and shopping just 60 minutes away.

Close to Kansai Airport, you can enjoy Japan without wasting a moment until the very end of your stay. Please note that traveling times may vary depending on the hotel you stay at.

Below is a table for your reference offering time estimates for various activities.

After arriving at the hotel: Having a meal

Afternoon: You can keep your bags at the hotel before checking in and take about 1 hour to have a meal. **Time needed: about 1 hour**

Evening to night: You can take about 2 hours to have a meal. **Time needed: about 2 hours**

After checking out: Buying some souvenirs before returning to your home country

You can do some shopping for about 1 hour. **Time needed: about 1 hour**

You can do some shopping for about 2 hours. **Time needed: about 2 hours**

| Estimated time needed | Within 30 mins or less. | About 30 to 60 mins. | About 60 to 90 mins. | About 90 to 120 mins. |
|------------------------------|---|--|--|---|
| Eating & drinking | <ul style="list-style-type: none"> Fast food Ramen (Chinese-style noodles) Gyudon (beef and rice dish) | <ul style="list-style-type: none"> [Enjoy Japanese food] Soba Eel Sushi Tempura Japanese style pub | <ul style="list-style-type: none"> [Enjoy a slow meal] Italian French Buffet | |
| Shopping | <ul style="list-style-type: none"> 100 yen shop Convenience Store Drugstore | <ul style="list-style-type: none"> Fast food Ramen [Efficiently search for souvenirs] 100 yen shop Seaside | <ul style="list-style-type: none"> Appliance stores (large stores) | <ul style="list-style-type: none"> [Slowly search for souvenirs] Outlet |
| Other activities | <ul style="list-style-type: none"> Izumisano Fisherman's Union Market Place P.M. Izumisano Furusato Machiyakan P.M. Rinku Park | <ul style="list-style-type: none"> Shrine and Buddhist temple (1 place) | | <ul style="list-style-type: none"> See a number of shrines and Buddhist temples Izumisano Kanku Marine Cruise (120 mins.) |

*The travelling time is not included.

01 IZUMISANO TOWN WALK MAP IZUMISANO TOWN WALK MAP 02

図 4-3 まち歩きマップ 英語(1頁・2頁)



図 4-4 まち歩きマップ 英語(3頁・4頁)



図 4-5 まち歩きマップ 英語(5頁・6頁)



図 4-6 まち歩きマップ 英語(7頁・8頁)



図 4-7 まち歩きマップ 英語(9頁・10頁)



図 4-8 まち歩きマップ 英語(11頁・12頁)

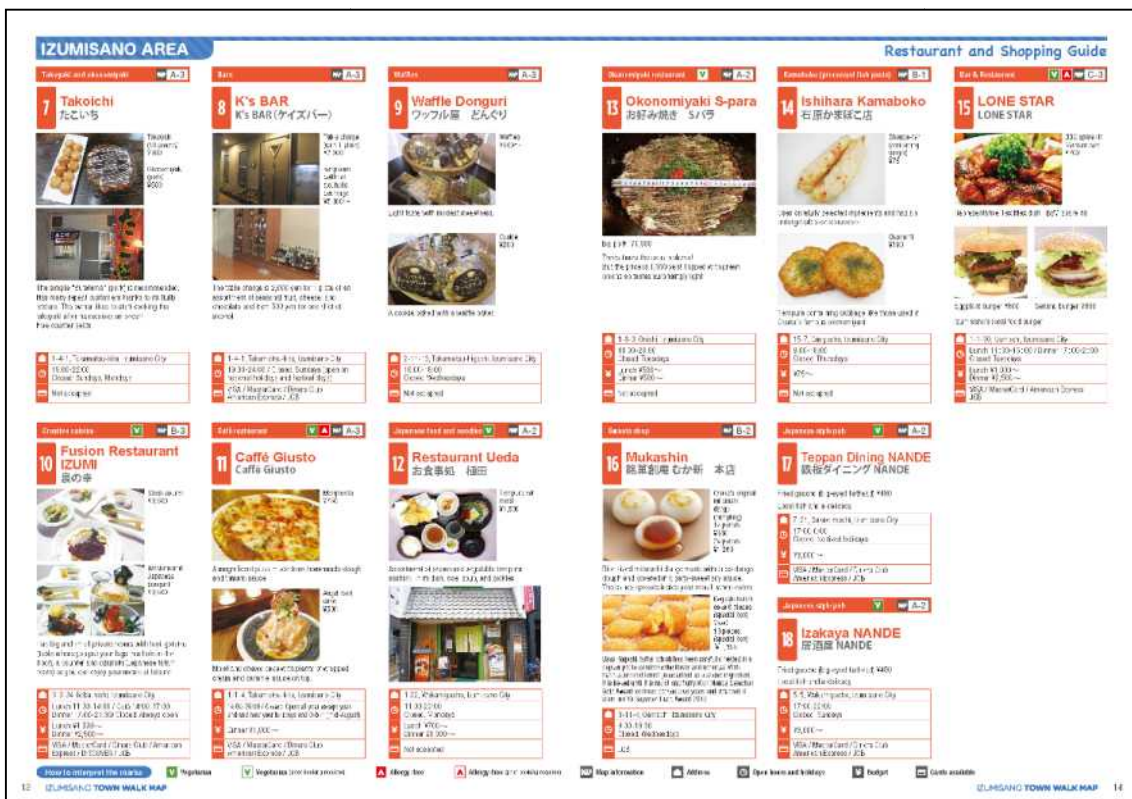


図 4-9 まち歩きマップ 英語(13頁・14頁)

Area Guide HINENO AREA

Legend

- Police
- Temple
- Presidential Road of Japan
- Hotel / B&B
- ATM
- Convenience Store
- Mixed-use store
- Fast food
- ATM (Cash services of Aoi Bank and San Bank ATMs)
- Public building
- Public building (non-business hours)
- Alcohol-free
- Alcohol-free (no business hours)
- Map information
- Address
- Open hours and holidays
- Budget
- Cards available

Restaurant and Shopping Guide

1 Buffet Restaurant TERRACE
和洋折衷のbuffetレストラン

Buffet Restaurant TERRACE
和洋折衷のbuffetレストラン

For dinner, we offer a buffet specialty prepared by the chef. Enjoy a variety of 40 different Japanese and Western foods.
* Please make a booking in advance if you require wheelchair or large table.

4006, Hineno, Suitanbashi City
Monday-Fri 11:30-14:30 / Lunch 11:30-14:30
Sat 11:30-14:30 / Dinner 17:30-21:30
Lunch ¥1,500 / Dinner ¥2,300
100% Alcohol-free / Open Club / American Express / JCB

2 Izumiya Shokudo
いづみや食堂

Day table
The skin may stick to chopsticks.

The new menu of meat skewer buffet is also highly rated by our customers.
072-462-1077

4006, Hineno, Suitanbashi City
11:30-21:30 / Closed: Tuesdays
Lunch ¥650 / Dinner ¥1,000
Not accepted

3 Takoyaki HIRO
たこ焼 ヒロ

Takeaway / Delivery

4005, Hineno, Suitanbashi City
10:30-22:00 / Closed: Sundays, no special holidays / no reservation

Takeaway: 0 piece ¥200 / 10 pieces ¥300 / Payment: ¥100

4 Toiro
味珍彩葉十色

Lunch ¥300 / Dinner ¥4,500
Chef's selection / closed only / 4,500円

Note: We understand that you cannot find a menu in English. We are sorry. The menu can be read in Japanese. The menu is available in Japanese. The menu is available in Japanese. The menu is available in Japanese.

4006, Hineno, Suitanbashi City
Lunch 11:30-14:30 / Dinner 17:30-21:30 / Closed: Wednesdays
Lunch ¥3,000 / Dinner ¥4,500
Not accepted

5 Izakaya Kenchan
居酒屋けんちゃん

100% Alcohol-free / Open Club / American Express / JCB

4006, Hineno, Suitanbashi City
11:30-21:30 / Closed: Tuesdays
Lunch ¥650 / Dinner ¥1,000
Not accepted

6 Karamori Sushihan
住蘭守しん

Each plate contains 4 pieces of sushi, 10 pieces of green wasabi, 10 pieces of soy sauce, 10 pieces of pickled ginger, 10 pieces of wasabi, 10 pieces of soy sauce, 10 pieces of pickled ginger.

4006, Hineno, Suitanbashi City
11:30-21:30 / Closed: Tuesdays
Lunch ¥650 / Dinner ¥1,000
Not accepted

図 4-10 まち歩きマップ 英語(15頁・16頁)

Restaurant and Shopping Guide

7 CUCINA ITALIANA FONTANA SANO
イタリア料理フンタナサノ

Italian restaurant with a full menu of Italian food.
100% Alcohol-free / Open Club / American Express / JCB

4006, Hineno, Suitanbashi City
11:30-21:30 / Closed: Tuesdays
Lunch ¥1,500 / Dinner ¥2,300
100% Alcohol-free / Open Club / American Express / JCB

8 Yukou
祐香

Japanese restaurant with a full menu of Japanese food.
100% Alcohol-free / Open Club / American Express / JCB

4006, Hineno, Suitanbashi City
11:30-21:30 / Closed: Tuesdays
Lunch ¥1,500 / Dinner ¥2,300
100% Alcohol-free / Open Club / American Express / JCB

List of Accommodation Facilities

Detailed map on p.03

| Number on map | Facilities | Telephone |
|---------------|---|--------------|
| A | Hotel Nikko Kansai Airport ホテル日航関西空港 | 072-455-1111 |
| B | Star Gate Hotel Kansai Airport スターゲートホテル関西空港 | 072-460-1111 |
| C | Kansai Airport Washington Hotel 関西エアポートワシントンホテル | 072-461-2222 |
| D | Hotel Garden Palace & Kansai Airport Spa ホテルガーデンパレス関西エアポートスパ | 072-462-4026 |
| E | Kanku Izumisano First Hotel 関西伊都美野ファーストホテル | 072-462-0911 |
| F | City Hotel Air Port in Prince シティホテルエアポートインプリンス | 072-463-2211 |
| G | Kansai International Airport Hotel Sun Plus 関西国際空港ホテルサンプラス | 072-461-2911 |
| H | Business Inn Tsuwaya ビジネスホテルつやや | 072-464-7395 |
| I | Bellevue Garden Hotel Kansai Airport ベルビューガーデンホテル関西空港 | 072-469-1112 |
| J | Best Western Hotel Kansai Airport ベストウェスタンホテル関西空港 | 072-460-1909 |
| K | Hotel New Yutaka ホテルニューユタカ | 072-461-2950 |
| L | City Hotel Yutaka シティホテルユタカ | 072-463-6494 |
| M | Business Ryokan Mimatsu-so ビジネス旅館三ツ本荘 | 072-462-0961 |
| N | Lodge Chojiro ロッジちょじろ | 072-462-1785 |
| O | Hotel Seagull ホテルシーガル | 072-464-1188 |

Main Tourist Facilities

1 Izumisano Fishermen's Union Market Place
泉佐野漁協青空市場

100% Alcohol-free / Open Club / American Express / JCB

10:00 to 18:00 / Closed: Wednesdays

2 Izumisano Kanku Marina
いづみさの観光マリーナ

100% Alcohol-free / Open Club / American Express / JCB

11:00-22:00 / Return 11:45, Lunch 12:00-13:00 / Dinner 17:00-21:00 / Return 18:15 / Closed: Tuesdays

3 Izumisano Furusato Machiyakan
泉佐野ふるさと町屋館 旧国司家住宅

100% Alcohol-free / Open Club / American Express / JCB

10:00 to 17:00 (last entry for visitors is until 16:30) / Open only on Saturdays, Sundays and national holidays

4 C's RACQUET CLUB
泉佐野ラケットクラブ さのちり

100% Alcohol-free / Open Club / American Express / JCB

10:00 to 18:00 (last entry is until 17:00) / Open every day

図 4-11 まち歩きマップ 英語(17頁・18頁)

4-9

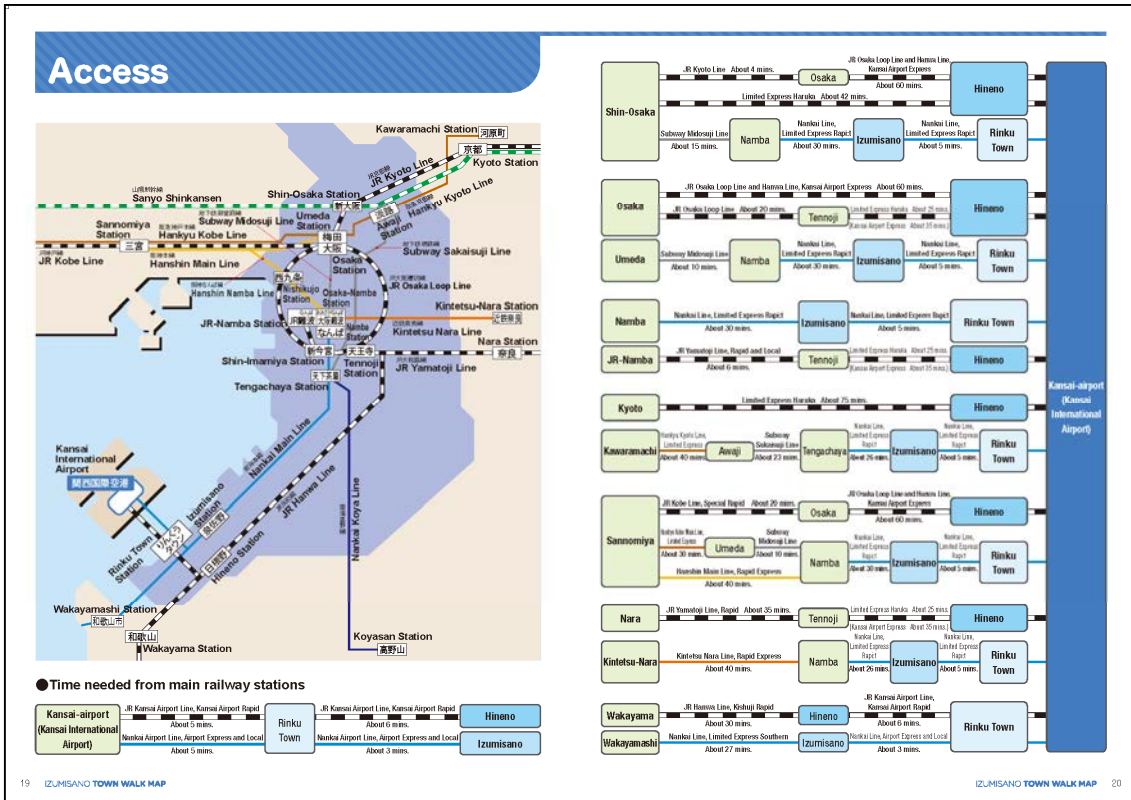


図 4-12 まち歩きマップ 英語(19頁・20頁)

How to use the trains

- Check the fare required to get to your destination by looking at the route map near the ticket machines.
- Put the fare required to get to your destination into the ticket machine. (You cannot use 1 yen or 5 yen coins. With some machines, you cannot use 5,000 yen or 10,000 yen notes.)
- Press the button that shows the fare required to get to your destination to purchase a ticket.
- Put your ticket in the slot in the automatic ticket gate and go through the gate. Make sure you take your ticket from the slot at the other side of the gate. (Keep hold of your ticket until you get to your destination.)
- When you arrive at your destination, put your ticket in the slot in the automatic ticket gate and go through the gate. The ticket is collected by the automatic ticket gate and is not returned.

Touch & Talk

If you want help, please talk to someone while pointing to the relevant phrase.

Useful Phrases

| | | |
|--|---------------------------------------|---|
| Hello. konnichi-wa こんにちは。 | Goodbye. sayonara さようなら。 | Thank you. arigato gozaimasu ありがとうございます。 |
|--|---------------------------------------|---|

I do not understand Japanese.
watashi wa nihongo ga wakarimasen
私は日本語がわかりません。

Could you speak a little more slowly?
motto yukkuri hanashite kuremasen ka?
もっとゆっくり話してくださいませんか？

Around Town

| | |
|--|---|
| Where is the current location? genzaichi wa doko desu ka? 現在地はどこですか？ | Where is _____? _____ wa doko ni arimasu ka? _____はどこにありますか？ |
| How long will it take to get there? mokuteki ni made donokurai kakarimasu ka? 目的地までどのくらいかかりますか？ | I would like to go to _____. _____ e ikitai desu _____へ行きたいです。 |

| | | | | |
|---|---------------------------------|--|---|--|
| Information desk annai syo 案内所 | Telephone denwa 電話 | Hospital byo-in 病院 | Toilet toire トイレ | ATM ATM ATM |
| Station eki 駅 | Airport ku-kou 空港 | Post office yubin kyoku 郵便局 | Convenience store konbini コンビニ | Coin locker koin rokka- コインロッカー |

Dining and Shopping

| | | |
|---|---|--|
| How much is this? kore wa ikura desu ka? これはいくらですか？ | What is this? kore wa nan desu ka? これは何ですか？ | What is your recommendation? osusume wa nandesu ka? お勧めは何ですか？ |
| I'm a vegetarian. watashi wa bejitarian desu 私はベジタリアンです。 | I have food allergies. watashi wa arerugi ga arimasu 私はアレルギーがあります。 | |

図 4-13 まち歩きマップ 英語(21頁・22頁)

(2) まち歩きマップ 韓国語



图 4-14 まち歩きマップ 韓国語(表紙・裏表紙)

이즈미사노는 호텔에서 60분 거리에 있으며, 외국 인도 안심하고 식사와 쇼핑을 즐길 수 있습니다.
간사이 국제공항과 가까운 이즈미사노에서 숙박하시면, 마지막까지 효율적으로 일본 관광을 즐길 수 있습니다.

목적에 따른 여행 소요시간을 단방향으로 기재하였습니다. 이용에 참고하시기 바랍니다. 숙박하시는 호텔에 따라 이즈미시내 관광이 편리할 수 있으므로, 상세 부탁드립니다.

<호텔 도착 후> 식사를 하고 싶을 때

낮: 체크인 - 약 5분 | 호텔 | 약 5분 | 음식점 | 약 40분 | 시골 - 아울렛 | 약 5분 | 호텔 | 체크인

저녁~밤: 체크인 - 약 10분 | 호텔 | 약 10분 | 이즈미시노 향토 상점관 | 약 25분 | 이자카야 (일본식 선술집) | 약 70분 | 호텔 | 체크인

<체크아웃 후> 귀국 전에 선물을 사고 싶을 때

1시간 이내로 쇼핑을 하고 싶을 때 | 호텔 | 약 10분 | 도보 또는 전철 | 약 30분 | 시골 | 약 10분 | 도보 | 약 10분 | 간사이 국제공항 | 체크인

2시간 이내로 쇼핑을 하고 싶을 때 | 호텔 | 약 15분 | 도보 또는 전철 | 약 50분 | 아울렛 | 약 30분 | 시골 | 약 5분 | 도보 | 약 10분 | 간사이 국제공항 | 체크인

| 예정 소요시간 | 약30분 이내 | 약30분 - 60분 | 약60분 - 90분 | 약90분 - 120분 |
|-----------|--|--|--|--|
| 음식 | ● 패스트 푸드 ● 라면 ● 최고기달밥 | [일식을 즐긴다] ● 소면 ● 찜어 ● 초밥 ● 튀김 ● 이자카야 [아시아 요리와 술을 즐긴다] ● 중화요리 ● 불고기 ● 이자카야 | [느긋하게 식사를 즐긴다] ● 이탈리아 요리 ● 프랑스 요리 ● 뷔페 | |
| 쇼핑 | ● 100엔샵 ● 편의점 ● 약국 | ● 패스트 푸드 ● 라면 [효율적으로 선물을 고른다] ● 100엔샵 ● 시골 | ● 전자 상점 (대형 점포) | [느긋하게 선물을 고른다] ● 아울렛 |
| 기타 | ● 이즈미시노 여행노선 시장 (P.18) ● 이즈미시노 향토 상점관 (P.18) ● 린쿠 공원 | ● 신사 · 사원 (1곳) | | ● 신사 · 사원 둘러보기 ● 이즈미시노 간쿠 미라너크루즈 (120분) |

* 이동시간은 포함되지 않았습니다. 이즈미시노 관광 유망권 02

图 4-15 まち歩きマップ 韓国語(1頁・2頁)

린쿠타운 주변

7 이탈리안 카페 파티 스타이지
イタリアンカフェ パティステージ
11,000~12,000 (税込)
平日 11:00-19:00 / 주말 10:00-19:00 / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

8 린쿠프레저타운 시어클
リンくらフレッジャータウン シークル
10,000~20,000 (税込) / 주말 10,000~20,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

9 신수 소문집 소지보
新水亭 小地保
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

10 베이글 & 베이글
Bagel & Bagel
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

11 Pizzeria 1830
Pizzeria 1830
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

12 Starbucks Coffee
Starbucks Coffee
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

13 Tully's Coffee Natural Station
Tully's Coffee Natural Station
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

14 보태주 포장마차
ボテテ ぽたて ぽたて
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

15 마에토라
マエトラ
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

16 베니트라 교자보
ベニトラ 餃子包
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

17 중화소면 이치마
中華そば いちま
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

图 4-18まち歩きマップ 韓国語(7頁・8頁)

린쿠타운 주변

18 키네야
キネヤ
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

19 쿠아아이나
クアアイナ
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

20 World Gourmet Junction
World Gourmet Junction
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

21 린쿠프리미엄 아울렛
リンくらプレミアム・アウトレット
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

22 모노사칸
モノサガン
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

간사이 공항 지역

1 호넛 닛코 간사이 공항
ホネツ ニッコ 関西国際空港
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

2 레스토랑 더 브라스리
レストラン「ザ・ブラッスリー」
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

3 중국 요리 토오리
中国料理「徳亭」
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

4 일식 하나지토
和食「花ざん」
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

5 스카이 그림 제트 스트림
スカイ グリム ジェット ストリーム
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

6 참관구이 이초
飯焼「い 초」
11,000~12,000 (税込) / 주말 10,000~12,000 (税込) / 휴무 10:00-19:00 (공휴일 제외)

图 4-19まち歩きマップ 韓国語(9頁・10頁)

지역가이드

이즈미사노 주변

알려두기

- 1 관광명소
- 2 숙박
- 3 직장
- 4 100생활
- 5 차점대여소
- 6 병원
- 7 편의점
- 8 카페
- 9 신원물
- 10 호텔
- 11 연수
- 12 병원
- 13 학교
- 14 가계
- 15 기타
- 16 기타

레스토랑과 소품 가이드

1 푸딩 공방 킨츠보
プリン工房 キンツボ

맛있는 푸딩과 디저트 전문점
7월 25일 ~ 11월 11일

12:00-19:00
휴일 휴업
1인 ¥300-
사음 불가능

2 일편단심 꽃게
일편단심 꽃게 요리집

꽃게를 맛있게 요리한 일편단심 요리집

12:00-20:00
휴일 휴업
1인 ¥1,000-
사음 불가능

3 Beer & Cocktail Pub An
Beer & Cocktail Pub An

맛있는 맥주와 칵테일 전문점

12:00-24:00
휴일 휴업
1인 ¥1,000-
사음 불가능

4 샌드위치점
이즈미사노역 앞 지점

맛있는 샌드위치 전문점

11:00-19:00
휴일 휴업
1인 ¥400-
사음 불가능

5 꿩집집 세이소켄
꿩집집 세이소켄

맛있는 꿩집집 전문점

11:30-22:00
휴일 휴업
1인 ¥800-
사음 불가능

6 샌드위치 하우스
샌드위치 하우스

맛있는 샌드위치 전문점

11:00-22:00
휴일 휴업
1인 ¥500-
사음 불가능

图 4-20 まち歩きマップ 韓国語(11頁・12頁)

이즈미사노 주변

레스토랑과 소품 가이드

7 타코이치
たこいち

맛있는 타코이치 전문점

11:00-22:00
휴일 휴업
1인 ¥500-
사음 불가능

8 K's BAR
K's BAR(ケイズバー)

맛있는 바 전문점

12:00-24:00
휴일 휴업
1인 ¥1,000-
사음 불가능

9 외출가게 동구리
ワッフル屋 どんぐり

맛있는 와플 전문점

11:00-19:00
휴일 휴업
1인 ¥400-
사음 불가능

10 이즈미노시치
島の幸

맛있는 이즈미노시치 전문점

11:00-22:00
휴일 휴업
1인 ¥1,000-
사음 불가능

11 Caffe Gusto
Caffe Gusto

맛있는 카페 전문점

11:00-22:00
휴일 휴업
1인 ¥1,000-
사음 불가능

12 식당 우에다
食堂 うえだ

맛있는 식당 전문점

11:00-22:00
휴일 휴업
1인 ¥1,000-
사음 불가능

13 오코노미야키 S파라
お好み焼き S/パラ

맛있는 오코노미야키 전문점

11:00-20:00
휴일 휴업
1인 ¥800-
사음 불가능

14 이시하라 가마보코 가게
石原かまぼこ店

맛있는 가마보코 전문점

11:00-19:00
휴일 휴업
1인 ¥700-
사음 불가능

15 LONE STAR
LONE STAR

맛있는 버거 전문점

11:30-15:00 / 17:00-22:00
휴일 휴업
1인 ¥1,000-
사음 불가능

16 명과장암 무카신 본점
名和長庵 ムカシ 本店

맛있는 명과장암 전문점

11:00-22:00
휴일 휴업
1인 ¥1,000-
사음 불가능

17 찻집 다이닝 NANDE
飯屋ダイニング NANDE

맛있는 찻집 전문점

11:00-22:00
휴일 휴업
1인 ¥1,000-
사음 불가능

18 찻집 NANDE
飯屋 NANDE

맛있는 찻집 전문점

11:00-22:00
휴일 휴업
1인 ¥1,000-
사음 불가능

图 4-21 まち歩きマップ 韓国語(13頁・14頁)

4-14



图 4-22 まち歩きマップ 韓国語(15頁・16頁)



图 4-23 まち歩きマップ 韓国語(17頁・18頁)

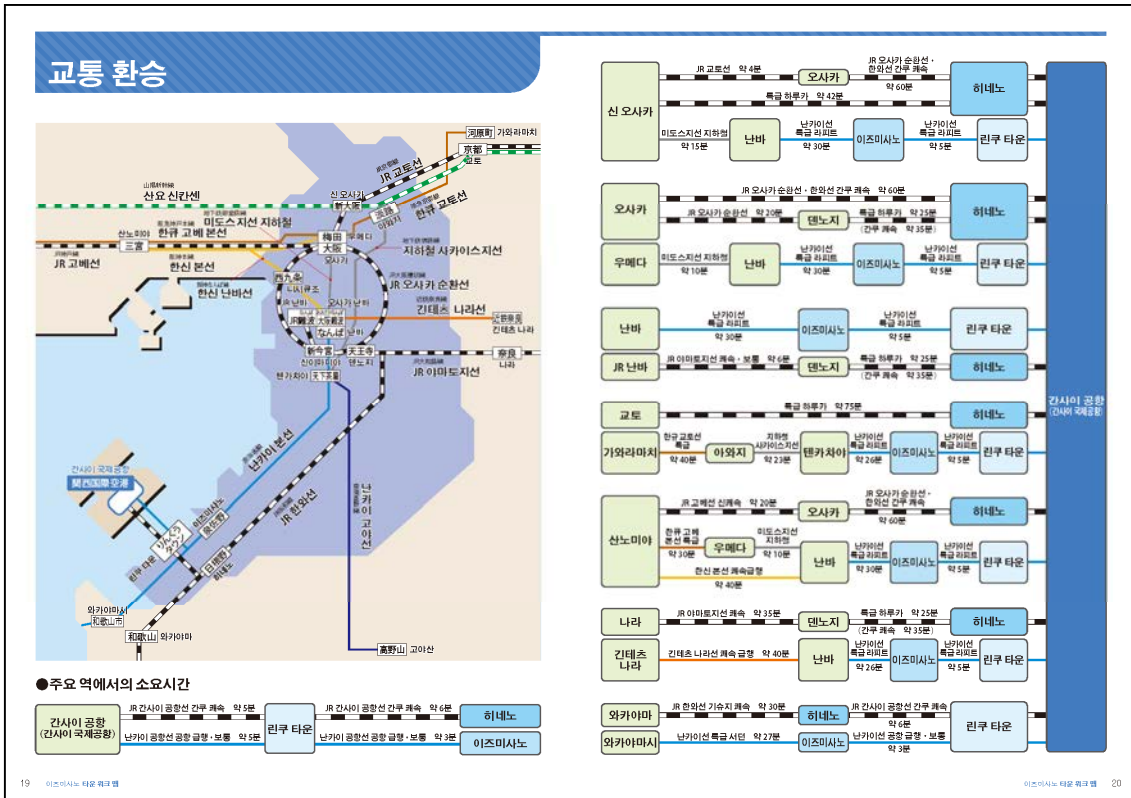


图 4-24 まち歩きマップ 韓国語(19頁・20頁)

전철 타는 법

- 티켓 판매기 근처에 있는 노선도를 보고 목적지까지의 요금을 확인합니다.
- 티켓 판매기에 목적지까지의 요금을 투입합니다. (1원, 5원 화폐는 사용할 수 없습니다. 10,000 원권은 기기에 따라 사용할 수 없는 경우도 있습니다.)
- 목적지까지의 요금이 기재된 버튼을 누르고 티켓을 구매합니다.
- 자동 개찰구의 투입구에 티켓을 넣고 통과시킵니다. 이때 반드시 개찰 출구에서 티켓을 받아 가십시오. (목적지에 도착할 때까지 티켓을 잃어버리지 않도록 주의하십시오.)
- 목적지에 도착하면 개찰구에 티켓을 넣고 통과시킵니다. 이때 티켓은 자동으로 기기에 회수됩니다.

터치 & 토크

곶란에 처했을 때는 손짓을 하면서 대화합니다.

편리한 표현

| | | |
|--------------------------------|--------------------------------|---|
| 안녕하세요. konnichi-wa こんにちは | 안녕히 가십시오. sayonara さようなら | 감사합니다. arigato gozaimasu ありがとうございます |
|--------------------------------|--------------------------------|---|

저는 일본어를 못합니다.
watashi wa nihongo ga wakarimasen
私は日本語がわかりません。

좀 더 친절히 말씀해 주시겠어요?
motto yukkuri hanashite kuremasen ka?
もっとゆっくり話してくれませんか?

길을 걸을 때

| | |
|---|--|
| 여기가 어디인가요? genzaichi wa doko desu ka? 現在はどこですか? | 어디에 있습니까? ___ wa doko ni arimasu ka? どこにありますか? |
| 목적지까지 얼마나 걸리나요? mokutekichi made donokurai kakarimasu ka? 目的地までどのくらいかかりますか? | 어디로 갑니까? ___ e ikitai desu へ行きたいです。 |

| | | | | |
|------------------------|--------------------|---------------------------|------------------------|---------------------------------|
| 안내소 annaisyo 案内所 | 전화 denwa 電話 | 병원 byo-in 病院 | 화장실 toire トイレ | 현금인출기 ATM ATM |
| 역 eki 駅 | 공항 ku-kou 空港 | 우체국 yubin kyoku 郵便局 | 편의점 konbini コンビニ | 유료 보관함 koin rokka コインロッカー |

레스토랑 · 가게에서

| | | |
|---|---|---|
| 이것은 얼마입니까? kore wa ikura desu ka? これはいくらですか? | 이것은 무엇입니까? kore wa nan desu ka? これは何ですか? | 추천해 주시겠어요? osusume wa nandesu ka? お勧めは何ですか? |
| 저는 채식주의자입니다. watashi wa bejitarian desu 私はベジタリアンです。 | 저는 알레르기가 있습니다. watashi wa allerugi ga arimasu 私はアレルギーがあります。 | |

图 4-25 まち歩きマップ 韓国語(21頁・22頁)